

Διεθνής Εταιρεία Φίλων
Νίκου Καζαντζάκη
SYNTHESIS
Ενημερωτικό Δελτίο



№ 10

απρίλιος 2006

ΤΟ ΕΡΓΟ ΤΟΥ ΝΙΚΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ

Η ΔΙΚΗ

Στις 12 Ιανουαρίου 2006, το Πρωτοδικείο Αθηνών απέρριψε για τυπικούς λόγους την αγωγή που είχαν καταθέσει οι εγγονές της αδελφής του Καζαντζάκη κατά του κ. Πάτροκλου Σταύρου, θετού υιού της Ελένης Καζαντζάκη, αιτούμενες να τους εκχωρηθούν τα συγγραφικά δικαιώματα που κατέχει ο κ. Σταύρου. Ασκούν έφεση. Έτσι, η υπόθεση θα κριθεί εκ νέου, αλλά επί της ουσίας αυτή τη φορά.

ΟΙ ΣΟΒΑΡΕΣ ΑΝΗΣΥΧΙΕΣ ΜΑΣ

Πωλήσεις και διανομή

Ο κ. Σταύρου δήλωσε στην αθηναϊκή εφημερίδα ΤΑ ΝΕΑ (7 Νοεμβρίου 2005) ότι ο συνολικός αριθμός των πωλήσεων «κατ' έτος» των βιβλίων του Καζαντζάκη στην Ελλάδα ανέρχεται σε 25.000 αντίτυπα. Ωστόσο, σύμφωνα πάντα με τον ίδιο κ. Σταύρου, οι πωλήσεις ανέρχονταν το 1997 σε 63.966 αντίτυπα (αθηναϊκή εφημερίδα ΤΟ ΒΗΜΑ, 15 Μαρτίου 1998). Μία σημαντική πτώση! Εξάλλου, πραγματοποιήσαμε τον Απρίλιο έρευνα σε 21 ελληνικές πόλεις και τριάντα δύο βιβλιοπωλεία. Προκύπτει σαφώς ότι σπάνια βρίσκει κανείς όλα τα βιβλία του Καζαντζάκη. Παραδείγματα χάριν, λείπουν η διδακτορική του διατριβή για τον Νίτσε, τα μυθιστορήματα *Τόντα Ράμπα* και *Όφρις και Κρίνο*, ταξιδιωτικές διηγήσεις και θεατρικά έργα. Στις ευρωπαϊκές χώρες πρόκειται για αληθινή εκατόμβη: κανένα βιβλίο του Καζαντζάκη στην Αυστρία, στη Γερμανία, στη Δανία, στην Ιταλία, στις Κάτω Χώρες, στην Πορτογαλία και στη Σουηδία, τρία στη Γαλλία, τέσσερα στην Αγγλία και τρία στην Ισπανία.

Επανεξέδοση

Ο ιδιοκτήτης των εκδόσεων Καζαντζάκη επανεξέδωσε πριν από λίγον καιρό το πρωτότυπο (ελληνικό) κείμενο της *Οδύσσειας* σε πολυτελή έκδοση που τιμάται 200 ευρώ. Ποιος διαθέτει τέτοιο ποσό για να αγοράσει αυτό το έργο;

Εκδόσεις

Αντίθετα, όσο πλησιάζει η 50ή επέτειος από τον θάνατο του μεγάλου Κρητικού, οι ερευνητές και όσοι αγαπούν τα βιβλία του Νίκου Καζαντζάκη περιμένουν ακόμα να δημοσιευθούν, πλείστα όσα έργα και έγγραφα, και συγκεκριμένα:

Δοκίμια. *Η αρρώστεια του αιώνας, Η επιστήμη χρεωκόπησεν*;, *Μπερζόν, Ιστορία της ρωσικής λογοτεχνίας*.

Ποιήματα. *Σονέτα, Πεζά ποιήματα*.

Θεατρικά έργα. *Έως τότε*;, *Φασγά*, *Ξημερώνει*, *Κωμωδία*, *Ο Πρωτομάστορας*, *Ο Οθέλλος ξαναγυρίζει*.

Σενάρια. *Το κόκκινο μαντίλι*, *Άγιος Παχώμιος και Σία*, *Μωάμεθ*, *Μια έκλειψη ηλίου*, *Λένιν*, *Βούδας*, *Δον Κιχώτης*, *Το Δεκαήμερον*, *Αιώνια Ελλάδα* (σχέδιο σεναρίου). Μέχρι σήμερα, δεν έχει γίνει καμιά δημοσίευση.

Αλληλογραφία. Υπάρχουν εκατοντάδες ανέκδοτες επιστολές, τις οποίες είχε ανταλλάξει με την οικογένεια, τους φίλους του, με ανθρώπους των γραμμάτων, των επιστημών, της πολιτικής και του κλήρου. Στην εφημερίδα ΤΟ ΒΗΜΑ της 15ης Μαρτίου

1998, ο κ. Σταύρου είχε αναγγείλει την έκδοση 150 επιστολών του Καζαντζάκη στους γονείς του και 160 επιστολών στον Κύπριο διανοούμενο Αιμίλιο Χουρμούζιο. Πάντα εντυπωσιακές αναγγελίες, αλλά χωρίς συγκεκριμένο αποτέλεσμα.

Ημερολόγια. Η Ελένη Καζαντζάκη έχει δημοσιεύσει μερικά αποσπάσματα, αλλά το μεγαλύτερο μέρος μένει αδημοσίευτο, και ιδίως το ημερολόγιό του από το ταξίδι στο Άγιον Όρος.

Άρθρα και σημειώσεις. Γνωρίζουμε ότι ο μεγάλος Κρητικός δημοσίευσε δεκάδες σημειώσεις και άρθρα για ιστορικά πρόσωπα, όπως λόγου χάρι για τον Φλομπέρ, τον Μπερζόν, για τους μεγαλύτερους σοφούς όλου του κόσμου, καθώς και για θέματα παιδείας και πολιτικής, ιδιαίτερα στο *Εγκυκλοπαιδικό Λεξικό Ελευθερουδάκη* (226 άρθρα κατά τον κ. Σταύρου) και σε διάφορες επιθεωρήσεις.

Ταξιδιωτικά. Γνωρίζουμε τα ταξιδιωτικά του που δημοσίευσε η Ελένη Καζαντζάκη. Μένουν όμως δεκάδες ρεπορτάζ από ταξίδια του που είχαν δημοσιευτεί όσο ζούσε σε διάφορες ελληνικές εφημερίδες.

Μεταφράσεις

Τέλος, έχουμε την ίδια ανησυχία για τις μεταφράσεις. Πράγματι, πολλοί μεταφραστές και άλλοι ενδιαφερόμενοι που ζήτησαν σχετική άδεια από τον κ. Σταύρου, δεν έλαβαν ποτέ απάντηση, και συγκεκριμένα: η κα Ε. Lazar (Βουκουρέστι), οι κ.κ. F. Dossor (Μελβούρνη), Κ. Kasemaa (Τάρτου, Εσθονία), Χ. Παπούλιας (Περουτζία), Σ. Τάσση (Βερολίνο), Jelena Novakovic (Βελιγράδι) κ.λπ.

LE REGARD CRETOIS
Εξαμηνιαία επιθεώρηση σε γαλλική
γλώσσα

Περιεχόμενα του τεύχους 32, Δεκέμβριος 2005

Προλεγόμενα, Αθηνά Βουγιούκα

Απότιση φόρου τιμής στον Γιώργο Ανεμογιάννη

Κείμενα του Νίκου Καζαντζάκη

-Γράμματα από ταξίδια στην Ευρώπη

Έρευνες

-Howard F. Dossor, *Η άνοδος του Εγώ στη φιλοσοφία του Καζαντζάκη*

-Alfred Vincent, *Γέλιο και Ελευθερία: θεωρία και πρακτική του χιούμορ στον Καζαντζάκη*

-Παντελής Πρεβελάκης και Έλλη Αλεξίου, *Ο Νίκος Καζαντζάκης και η Γερμανία*

-Γιώργος Σταματίου, *Ο Νίκος Καζαντζάκης και οι Αρχαίοι*

-André Deisser, *Ο Καζαντζάκης και η αρχαία ελληνική παράδοση*

-Peter Bien, *Ένα όνειρο που έγινε εφιάλτης: ο Καζαντζάκης αφήνει, μετά την Απελευθέρωση, τη γραφή και αναμινύεται στην πρακτική ζωή της Αθήνας: 1941-1948*

Μαρτυρία

Πατήρ Μιχάλης Γιγουρτάκης, *Μία ταφή αντάξια του μεγάλου συγγραφέα Νίκου Καζαντζάκη*

Κριτική των βιβλίων

Βιβλιογραφία στα ελληνικά

Δραστηριότητες της Εταιρείας (Αύγουστος-Δεκέμβριος 2005).

ΜΟΥΣΕΙΟ ΝΙΚΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ (ΚΡΗΤΗ)

ΙΑΦΥΤΗΣ ΓΙΩΡΓΟΣ ΑΝΕΜΟΤΙΑΝΝΗΣ

Το Μουσείο αυτό, που βρίσκεται στους Βαρβάρους-Μυρτιά, σε απόσταση 10 χιλιομέτρων από την Κνωσό, ξαναζωντανεύει τη μνήμη του μεγάλου Κρητικού. Τα χειρόγρατά του, τα προσωπικά του ενθύμια, τα βιβλία του, διάφορες φωτογραφίες, οπτικοακουστικά μέσα και αρχεία τύπου βοηθούν τον επισκέπτη να γνωρίσει καλύτερα τον Νίκο Καζαντζάκη. Είναι ανοιχτό, από την 1η Μαρτίου 2006, όλες τις ημέρες, από ώρα 09.00 έως 19.00. Πληροφορίες: ++ 30 2810 741 689, fax: ++30 2810 742 232, E-mail: info@kazantzakis-museum.gr www.kazantzakis-museum.gr

ΚΕΙΜΕΝΑ ΤΟΥ ΝΙΚΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΡΕΛΘΟΝ, ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ

Εχθρεύομαι την παράδοση μόνο όταν απαιτεί να κρατά ακίνητη την ισχύουσα τάξη, όταν είναι τυφλή και δεν βλέπει ότι η ολοένα αναβλύζουσα πραγματικότητα ανανεώνεται βίαια στις επαναστατικές περιόδους. Υποστηρίζω την παράδοση που προσαρμόζεται στην κινούμενη πραγματικότητα. Η πρώτη προσταγή αυτής της παράδοσης, είναι να την ξεπεράσουμε. Είμαστε πιστοί στην παράδοση μόνο όταν την ξεπερνάμε, όμως, και αυτή είναι η ουσία, να την ξεπερνάμε ακολουθώντας τη γραμμή της αρχικής της κατεύθυνσης. Οι ήρωες των μυθιστορημάτων μου, παρά τη σφοδρότητα του αγώνα τους, μένουν πιστοί στη γραμμή που χάραζαν οι γονείς και οι παππούδες τους. Ακολουθούν την προαιώνια παράδοση και δεν βρίσκονται ποτέ μπροστά σε δίλημμα. Είναι σίγουροι. Είναι χοντροκομμένοι άνθρωποι που υπακούουν μόνο στα ένστικτά τους και δεν μπορούν να τους ξεστρατίσουν διανοουμενίστικες σκέψεις. Ένας παλιός ελληνικός μύθος μπορεί, κι εδώ ακόμα, να απεικονίσει αυτή τη μετάδοση δύναμης που μας δίνουν οι επαφές μας με τις ρίζες μας.

Συνομιλίες Καζαντζάκη-Sipriot
Éditions du Rocher, Μονακό, 1990, σσ. 45-46

Ενδιαφέρομαι για το παρελθόν. Ωστόσο προσπαθώ να μετατρέψω το παρελθόν σε κάτι το σύγχρονο. Ο ιστορικός τρόπος να πιστεύουμε και να αναφερόμαστε σ' αυτά τα πράγματα μου είναι ολότελα μισητός. Δεν αγαπώ παρά τη σημερινή ζωή και η παράδοση είναι για μένα το υλικό που πρέπει να μετασχηματιστεί σε κάτι το ζωντανό. Γι' αυτό και είμαι Κρητικός, ένας Έλληνας που αγαπά την παράδοση ξεπερνώντας την, αν είναι δυνατό. Η παράδοση είναι για μένα κάτι που πρέπει να ξεπεράσουμε. Στην παράδοση μέσα βρίσκουμε το παρόν και ίσως και το μέλλον.

Συνομιλία στη γαλλική ραδιοφωνία, το 1954,
με τον Robert Sadoul
Le Regard crétois, no 2, Σεπτέμβριος 1990, σ. 11

Πολλοί ονειροπόλοι προτείνουν: «Η μόνη σωτηρία, να γυρίσουμε στην παλιάν απλότητα, να λιγοστένουμε τις ανάγκες μας, να καταργήσουμε τη σημερινή πολυπλοκότητα της ζωής, που δε μας αφήνει μια στιγμή λύτερους. Μονάχα έτσι το κάθε κομμάτι της ύλης που θα δουλεύουμε θα γιομάνει πάλι ψυχή. Πώς δούλευαν το Μεσαίωνα;

Η πέτρα, το ξύλο, το μέταλλο ζωντάνευαν, αλάφρωναν, γίνονταν πνέμα κάτω από την υπομονετική ερωτική αναπνοή του εργάτη. Ας ακολουθήσουμε κι εμείς το δρόμο αυτόν, ας γυρίσουμε πίσω!» Ρομαντικές επιπολαιότητες. Ν' απλοποιήσουμε τη ζωή μας, να γυρίσουμε πίσω στο Μεσαίωνα, στις Αγάπες των πρώτων χριστιανών ή ακόμα πιο πίσω, στην πρωτόγονη κοινοκτημοσύνη των άγριων –όλα τούτα είναι ονειροπολήματα ανίκανων ανθρώπων. Η ζωή δε γυρίζει πίσω· πάει μπροστά συντριβοντας όσους δεν μπορούν να την ακολουθήσουν. Ας πάμε μαζί της. Κι ακόμα πιο πολύ: ας τη σπρώξουμε να πάει πιο πέρα. Έτσι μονάχα θα τη βοηθήσουμε να περάσει την απαραίτητη τούτη περίοδο της μηχανοποίησης και να λευτερωθεί. Η λύση βρίσκεται πάντα μπροστά, ποτέ πίσω. Ταξιδεύοντας – Ρουσία. Εκδόσεις Ελ. Καζαντζάκη, Αθήνα, σ. 262.

Υπάρχουν τριών ειδών συγγραφείς:

-Εκείνοι που κοιτάζουν πίσω: ρομαντισμός, φυγή, εστέτ.

-Εκείνοι που κοιτάζουν γύρω τους: τη σαπίλα, τον σημερινό ανισόρροπο κόσμο.

-Εκείνοι που κοιτάζουν μακριά, στο μέλλον και που παλεύουν για να δημιουργήσουν το καλούπι όπου θα χυθεί η μελλούμενη πραγματικότητα.

Rapport au Greco, souvenirs de ma vie,
μετάφραση του Michel Saunier, Plon, Παρίσι, 1961, σ. 472

Εγώ σε όλο μου το έργο τίποτα άλλο δεν έκανα, παρά τούτο: να μάχουμαι να μαντέψω και να διατυπώσω το πρότυπο του μελλούμενου ανθρώπου. Κι αυτός είναι ο Οδυσσέας στην Οδύσσεια, που έγραφα με «μεγάλον ιδρώτα», όπως λέει ο Dante. Προσπάθησα στην Οδύσσεια να διατυπώσω πώς φαντάζομαι τον «Άνθρωπο». Να δημιουργήσω ένα Καλούπι, μια μήτρα του ερχόμενου ανθρώπου.

Γράμμα στον Bõrje Knõs, Αντίμπ, 24-8-1948

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑ

♦ **Κίεβο.** Ο κ. Andrei Savenko, Πρόεδρος του Ουκρανικού Τμήματος της Εταιρείας, παρουσίασε με επιτυχία τη διδακτορική του διατριβή με θέμα *Οι μεταφράσεις στα ουκρανικά των έργων του Νίκου Καζαντζάκη και του Στρατή Μυριβήλη*. Του απευθύνουμε τα θερμά μας συγχαρητήρια.

♦ **Τάρτου.** Η κα Kaarina Rein, καθηγήτρια του Πανεπιστημίου του Τάρτου, ετοιμάζει τη μετάφραση στα εσθονικά της *Ασκητικής*.

♦ **Ρίγα.** Οι σπουδαστές νεοελληνικής γλώσσας του Κρατικού Πανεπιστημίου της Ρίγας εργάζονται για τη μετάφραση του ποιήματος *Μωϋσής* του Καζαντζάκη που περιλαμβάνεται στη συλλογή *Τερτσίνες*.

♦ **Κέρκυρα.** Η κα Λαμπρίνα Μαραγκού ετοιμάζει στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο διδακτορική διατριβή για τα νεανικά έργα του Νίκου Καζαντζάκη.

50ή ΕΠΙΕΤΕΙΟΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟ ΤΟΥ ΝΙΚΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ (26 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1957, ΣΤΟ FREIBURG- IM-BREISGAU – ΓΕΡΜΑΝΙΑ)

ΜΙΑ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Στις 22 Νοεμβρίου 2005, παρακαλέσαμε τον κ. Κάρολο Παπούλια, Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας, να θέσει υπό την υψηλή του αιγίδα τα διεθνή συνέδρια που θα διοργανώσουμε στην Ελλάδα το

2007. Είχε την καλοσύνη να μας απευθύνει, στις 31 Ιανουαρίου 2006, την ακόλουθη απάντηση, για την οποία τον ευχαριστούμε θερμά:

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Αθήνα, 31 Ιανουαρίου 2006

Κύριε Πρόεδρε,

Σας ευχαριστώ θερμά για την από 22ας Νοεμβρίου 2005 επιστολή σας με την οποία μου ζητάτε να θέσω υπό την αιγίδα μου τις εκδηλώσεις που διοργανώνετε το 2007 επ' ευκαιρία του εορτασμού των 50 χρόνων από το θάνατο του μεγάλου μας λογοτέχνη Νίκου Καζαντζάκη.

Δέχομαι ευχαρίστως να τις θέσω υπό την αιγίδα μου, όχι μόνο γιατί κατ' αυτόν τον τρόπο μου δίνεται η ευκαιρία να αποτίσω ελάχιστο φόρο τιμής στο σπουδαίο αυτό Έλληνα στοχαστή που με το πολυπόκιλο έργο του κοσμεί την παγκόσμια λογοτεχνία, αλλά και γιατί ακράδαντα πιστεύω ότι μέσω αυτών των εκδηλώσεων, το έργο αυτό μπορεί να αποτελέσει ένα σημαντικό πρέσβη προβολής της ελληνικής πολιτιστικής κληρονομιάς αλλά και προώθησης της σύγχρονης πολιτιστικής μας παραγωγής, παγκοσμίως.

Με φιλικούς χαιρετισμούς

Κάρολος Παπούλιας

ΕΤΟΣ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ

Στις 22 Νοεμβρίου 2005 παρακαλέσαμε τον Έλληνα πρωθυπουργό να κηρύξει το 2007 «Έτος Νίκου Καζαντζάκη». Περιμένουμε ακόμα την απάντησή του.

ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Τα μέλη της Εταιρείας και οι συμπαθούντες ενεργοποιούνται για να προετοιμάσουν όσο γίνεται καλύτερα αυτή την επέτειο. Θα βρείτε παρακάτω μερικές πληροφορίες. Είναι αυτονόητο ότι, ως συνήθως, όλες αυτές οι εκδηλώσεις θα διοργανωθούν σε συνεργασία με δημόσιους και ιδιωτικούς φορείς. Πράγματι, δεν ισχυριζόμαστε ότι έχουμε το μονοπώλιο της προώθησης του έργου του μεγάλου Κρητικού.

♦ **Ταξίδι στην Ελλάδα.** Θα πραγματοποιηθεί τον Μάιο 2007. Θα επισκεφτούμε τους τόπους όπου έζησε ο Καζαντζάκης: την Κρήτη, τη Νάξο, την Αίγινα, καθώς και τη Στούπα (κοντά στην Καλαμάτα). Παρακαλούμε όσους ενδιαφέρονται να γράψουν σύντομα στην Εταιρεία, στην ακόλουθη διεύθυνση: SIANK, Case postale 2714, 1211 Genève 2 dêpôt, SUISSE.

♦ **Αίγυπτος.** Σε στρογγυλή τράπεζα θα εξεταστούν στην Αλεξάνδρεια οι *Σχέσεις του Καζαντζάκη με τον αραβικό κόσμο –χριστιανικό και μουσουλμανικό.*

♦ **Αυστραλία.** Ο κ. Alfred Vincent, σε συνεργασία με τα μέλη, προετοιμάζει εκδηλώσεις σε πολλές πόλεις.

♦ **Βέλγιο.** Πολλοί σύλλογοι θα συναντηθούν στις Βρυξέλλες, στις 28 Μαΐου, για να καθορίσουν το πρόγραμμα των εκδηλώσεων.

♦ **Γαλλία.** Εντοπισμός αναμνηστικής πλάκας στο Παρίσι: χάρη στις προσπάθειες της κας Yvette Renoux-Herbert, πρώην συνεργάτιδας του Καζαντζάκη στην ΟΥΝΕΣΚΟ και προέδρου του Γαλλικού Τμήματος, ελπίζουμε να είμαστε σε θέση να εντοχίσουμε αναμνηστική πλάκα στην πρόσοψη ενός από τα σπίτια όπου διέμεινε ο Καζαντζάκης. Άλλες εκδηλώσεις: Αιάκιο, Μασσαλία, Τουλούζη, Λυών, Στρασβούργο, Λίλη, Παρίσι, Μπορντώ.

♦ **Γεωργία.** Ο Νίκος Καζαντζάκης είχε επισκεφτεί πολλές φορές τον Καύκασο. Θα αφιερωθεί διεθνές συνέδριο στις περιηγήσεις και συναντήσεις του στη Γεωργία, την Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν.

♦ **Ελβετία.** Η κα Anne Lise Fritsch, ηθοποιός και μέλος της Ελβετικής Επιτροπής της Εταιρείας, προετοιμάζει δραστήρια ένα ποιητικό θέαμα πάνω στην *Οδύσσεια* που θα παρουσιαστεί στη Γενεύη, τη Λοζάννη, τη Βέρνη και τη Βασιλεία.

♦ **Ελλάδα. Διεθνή συνέδρια.** Αθήνα: *Ο Νίκος Καζαντζάκης μετα-*

φραστής και μεταφραζόμενος. Ηράκλειο και Βαρβάροι-Μυρτιά: *Ο Νίκος Καζαντζάκης και ο κρητικός πολιτισμός.* Άλλες εκδηλώσεις: Άργος, Καλαμάτα, Ρόδος, Χανιά, Ρέθυμνο, Μάλια, Νεάπολη, Ιεράπετρα, Άγιος Νικόλαος, Αλεξανδρούπολη, Κάλυμνος, Κομοτηνή, Κέρκυρα, Κόρινθος, Λάρισα, Θεσσαλονίκη, Χίος, Αθήνα και περίχωρα. **Λογοτεχνικοί διαγωνισμοί σε σχολεία της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης:** Saint-Joseph (Αθήνα), Πυθαγόρας (Ρόδος) και 3ο Λύκειο Ηρακλείου.

♦ **Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής.** Ο φίλος μας Peter Bien, επιφανής ειδικός μελετητής του Καζαντζάκη, εργάζεται για την προετοιμασία διεθνούς συνεδρίου στη Νέα Υόρκη με θέμα *Γιατί πρέπει να διαβάζουμε τον Καζαντζάκη στον 21ο αιώνα;*

♦ **Ισραήλ.** Η τοπική ομάδα της Εταιρείας, σε συνεργασία με την Ελληνική Πρεσβεία, θα διοργανώσει εκδήλωση με θέμα τα ταξίδια του Καζαντζάκη στην Παλαιστίνη. Η εκδήλωση θα συνοδεύεται από προβολή διαφανειών, καθώς και από έκθεση φωτογραφιών.

♦ **Καζακστάν.** Κατά τη διάρκεια στρογγυλής τράπεζας στο Αλμάτι, ειδικοί μελετητές του Καζαντζάκη θα μιλήσουν για το ταξίδι του, το 1929, στο Καζακστάν, το Ουζμπεκιστάν και το Τουρκμενιστάν.

♦ **Κάτω Χώρες.** Προβλέπεται εκδήλωση γύρω από διάφορες όψεις του έργου του Καζαντζάκη και τους δεσμούς του με τις Κάτω Χώρες.

♦ **Κίνα.** Χάρη στην υποστήριξη των κινεζικών αρχών, προετοιμάζεται υπό ευνοϊκές συνθήκες στρογγυλή τράπεζα με θέμα *Νίκος Καζαντζάκης, ένας φίλος της Κίνας.*

♦ **Κύπρος.** Θα διοργανώσουμε τρεις εκδηλώσεις: ένα διεθνές συνέδριο με θέμα *Ο Νίκος Καζαντζάκης και οι νέοι και δύο βραδιές, μία με θέμα *Νίκος Καζαντζάκης, ταξιδευτής στη Γαλλία και τη Μεσόγειο* και μία άλλη με θέμα *Η φίλια του Νίκου Καζαντζάκη για την Κίνα.**

♦ **Λατινική Αμερική.** Το πρόγραμμα θα καθοριστεί τον Αύγουστο 2006.

♦ **Λετονία.** Θα αφιερωθεί ημερίδα στον μεγάλο Κρητικό: μία ακαδημαϊκή στρογγυλή τράπεζα με θέμα διάφορες όψεις του έργου του και μία μουσικοποιητική βραδιά.

♦ **Λουξεμβούργο.** Βραδιά με θέμα *Νίκος Καζαντζάκης ο ταξιδευτής.*

♦ **Μπαχρέιν.** Απότιση φόρου τιμής με διαλέξεις και προβολή βίντεο.

ΆΛΛΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

ΤΕΤΑΡΤΗ ΣΥΝΟΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Αλμάτι (Καζακστάν), 15 Μαΐου 2006

Ευχαριστούμε την κα Margarita Madanova, μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής, για όλη τη βοήθειά της.

ΤΕΛΕΥΤΑΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΧΕΙΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

♦ **Αυστραλία.** Το Τμήμα του Σύνδεν, που το εμψυχώνει ο κ. Andrian Kazas, συνεχίζει τη δραστηριότητά του με κανονικότητα και σοβαρότητα. Σημειώνουμε τη διοργάνωση δύο νέων, πολύ επιτυχημένων, εκδηλώσεων: στις 12 Φεβρουαρίου, φιλική συνάντηση μελών και αναγνώσεις γύρω από το θέμα: *Ο Καζαντζάκης και η θάλασσα* και στις 8 Απριλίου με θέμα *Ο Καζαντζάκης και το Ισλάμ.*

♦ **Γαλλία.** Χάρη στην υποστήριξη του κ. Πέτρου Παναγιωτόπουλου, του δυναμικού Γενικού Προξένου της Ελλάδας στη Μασσαλία, ο κ. Γεώργιος Στασινάκης θα δώσει διάλεξη στο Αιξ-αν-Προβάνς στις 24 Μαΐου.

♦ **Γερμανία.** Θα πραγματοποιηθούν εκδηλώσεις τον Οκτώβριο στο Αμβούργο και το Μόναχο.

♦ **Ελβετία.** Το Ελβετικό Τμήμα είχε την πολύ καλή ιδέα να αφιερώσει εφέτος τέσσερις συνεδρίες με αντικείμενο τη μελέτη της *Αναφοράς στον Γκρέκο*. Η πρώτη θα λάβει χώρα στη Γενεύη στις 2 Μαΐου με παρέμβαση της κας Rozpi Palisch-Tzanos και θέμα *Ο Καζαντζάκης και οι γυναίκες*. Στις 23 Μαΐου, στη Λοζάννη, ο κ. Michel Comte θα μιλήσει με θέμα *Οι Γεωγραφίες του Καζαντζάκη*. Η τρίτη θα πραγματοποιηθεί τον Σεπτέμβριο στη Νυών, με θέμα *Ο Καζαντζάκης, οι θρησκείες, οι εκκλησίες, η πίστη και η τέταρτη στη Γενεύη, τον Οκτώβριο, με θέμα Η φιλοσοφία του Καζαντζάκη*.

♦ **Ελλάδα.** Ευχαριστούμε τους συνδιοργανωτές των τελευταίων πολύ επιτυχημένων εκδηλώσεων στην Αλεξανδρούπολη, το Άργος, την Αθήνα, τη Χίο, τα Χανιά, την Κάλυμνο και τη Ρόδο. Λόγω της κακοκαιρίας, η εκδήλωση στο Κρουονέρι αναβλήθηκε για τις 18 Ιουνίου. Αυτό το μικρό χωριό με τις 24 οικογένειες είναι μέρος του Δήμου Κουλουκονά του Νομού Ρεθύμνου. Δεν είναι ευρέως γνωστό ότι στο χωριό αυτό (που ονομαζόταν παλαιότερα *Ασσυρώτοι*) γεννήθηκε η μητέρα του Νίκου Καζαντζάκη, η Μαρία (Μαριγώ) Χριστοδουλάκη. Ένας πολιτιστικός σύλλογος προσπαθεί να δώσει νέα πνοή σ' αυτόν τον ωραίο τόπο. Στις 18 Ιουνίου, θα έχουμε την ευχαρίστηση να ακούσουμε την κα Κλεοπάτρα Πρίφτη και τον κ. Νίκο Σκουραδάκη (που κατάγεται από αυτό το χωριό).

♦ **Εσθονία.** Η κα Kaarina Rein, καθηγήτρια στο Πανεπιστήμιο του Τάρτου, παρουσίασε στις 26 Μαρτίου στο Ταλλίν, δείχνοντας πόσο βαθιά γνωρίζει το θέμα, τη ζωή του Καζαντζάκη και την *Ασκητική*, την οποία μεταφράζει τώρα στα εσθονικά. Συγχαρητήρια στα μέλη και τους συμπαθούντες της Εταιρείας.

♦ **Ισπανία.** Δύο εκδηλώσεις: στις 3 Νοεμβρίου 2005 στη Μαδρίτη και στις 18 Απριλίου στη Βαρκελώνη. Η τελευταία αυτή εκδήλωση περιελάμβανε την προβολή της βίντεο της και της κινηματογραφικής ταινίας της RTBF, καθώς και διάλεξη του κ. Γεωργίου Στασινάκη με θέμα *Ο Καζαντζάκης και η Ισπανία*. Ένα μεγάλο ευχαριστώ στον κ. Christopher Miles, διευθυντή του Γαλλικού Ινστιτούτου της Βαρκελώνης, για την υποστήριξή του.

♦ **Ισραήλ.** Ο κ. Daniel Daliot, επικεφαλής του Ισραηλινού Τμήματος της Εταιρείας, συνεχίζει τις δραστηριότητές του. Θα δώσει διάλεξη στο Τελ Αβίβ, στις 5 Μαΐου, με θέμα *Τα γηρατεία σύμφωνα με τον Καζαντζάκη*.

♦ **Καναδάς.** Το Τμήμα του Μόντρεαλ-Κεμπέκ συνεχίζει το εξαιρετικό έργο του. Με τη συνεργασία του Πανεπιστημίου Concordia (Τμήμα Ελληνικών Σπουδών), καθώς και του Συλλόγου Κρητών, το κοινό είχε την ευχαρίστηση να ακούσει, στις 19 Φεβρουαρίου, μία έξοχη διάλεξη του καθηγητή Πανεπιστημίου κ. Λάμπρου Καμπεριδίου με θέμα *Χριστιανολογία και θεολογία του Νίκου Καζαντζάκη*. Νέα εκδήλωση στις 21 Μαΐου με διάλεξη του καθηγητή Νίκου Μεταλλινού και θέμα *Μουσική εμπνευσμένη από το έργο του Νίκου Καζαντζάκη*.

♦ **Κάτω Χώρες.** Πραγματοποιήθηκε μία πολύ ενδιαφέρουσα εκδήλωση στο Bussum, κοντά στο Άμστερνταμ, στις 7 Απριλίου. Το κοινό ήταν πολυάριθμο –μεταξύ των παρισταμένων ο κ. Κυριάκος Αμυρίδης, Γενικός Πρόξενος της Ελλάδας στο Ρότερνταμ και ο κ. Μιχάλης Καραγεώργης, πρώτος Γραμματέας της Πρεσβείας της Κυπριακής Δημοκρατίας– και άκουσε με ενδιαφέρον τον κ. Γεώργιο Στασινάκη που μίλησε με θέμα *Το έργο και η σκέψη του Νίκου Καζαντζάκη*. Ένα μεγάλο ευχαριστώ στον κ. Γιώργο Χρόνη, ζωγράφο, για την υποδοχή του και ιδίως στην κα Ρούλα Κοκόλη, Πρόεδρο του Συλλόγου των Ελλήνων Ακαδημαϊκών της Ολλανδίας για την αποφασιστική συμβολή της στην επιτυχία αυτής της εκδήλωσης.

♦ **Κροατία.** Ευχαριστούμε την κα Ξανθή Ζαφειράκη, καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Ζάγκρεμπ, και τον κ. Ζαφείρη Ρωσιδίδη, ακόλουθο τύπου της Ελληνικής Πρεσβείας, για τη βοήθειά τους που θα επιτρέψει να τιμηθεί για πρώτη φορά σ' αυτή τη χώρα ο Νίκος Καζαντζάκης, σε εκδήλωση που θα πραγματοποιηθεί την 1η Ιουνίου.

♦ **Κύπρος.** Το Τμήμα θα διοργανώσει δύο εκδηλώσεις τον προσεχρή Σεπτέμβριο στη Λεμεσό και τη Λευκωσία.

♦ **Λετονία.** Οι σπουδαστές νεοελληνικής γλώσσας του Κρατικού Πανεπιστημίου Ρίγας εργάζονται από την αρχή του πανεπιστημιακού έτους, υπό τη διεύθυνση της καθηγήτριας κας Ilze Rumniece, πάνω στη μετάφραση του *Μωϋσή*, ποιήματος που περιλαμβάνεται στη συλλογή *Τερτσίνες*. Παρουσίασαν μία πρώτη μετάφραση στις 11 Απριλίου, με συνοδεία μουσικής και προβολή διαφανειών. Ήταν μία επιτυχημένη εκδήλωση στην οποία συμμετείχαν ο κ. Σπύρος Αλιάγας, Πρόεδρος της Ελλάδας, και ο κ. Γεώργιος Στασινάκης.

♦ **Λευκορωσία.** Πρώτη εκδήλωση στο Μινσκ, στις 10 Μαΐου. Ο κ. Γεώργιος Στασινάκης θα δώσει διάλεξη στο Πανεπιστήμιο. Ευχαριστούμε τον κ. Dmitry Gomon, λέκτορα της νέας ελληνικής στο Κρατικό Πανεπιστήμιο της Λευκορωσίας, για την υποστήριξή του.

♦ **Ουρουγουάη.** Χάρη στις προσπάθειες της κας Margarita Larriera, θα πραγματοποιηθεί νέα εκδήλωση στο Μοντεβιδέο, στις 14 Αυγούστου.

♦ **Παραγουάη.** Ευχαριστούμε τον κ. Dostes, μορφωτικό σύμβουλο της Γαλλικής Πρεσβείας, που θα δώσει τη δυνατότητα στον κ. Στασινάκη να παρουσιάσει, στις 9 Αυγούστου 2006, στην Ασυνσίον, τη ζωή και το έργο του Νίκου Καζαντζάκη. Σημειώνουμε ότι πρόκειται για την πρώτη εκδήλωση στη χώρα αυτή για τον μεγάλο Κρητικό.

♦ **Τατζικιστάν.** Ο κ. Γεώργιος Στασινάκης θα παρουσιάσει τη ζωή, το έργο του Καζαντζάκη και τα ταξίδια του στην Κεντρική Ασία, στο Πανεπιστήμιο του Douchanbe στις 19 Μαΐου. Πρόκειται για την πρώτη εκδήλωση σε αυτή τη χώρα για τον Καζαντζάκη.

ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ

Το Τμήμα του Σύνδεν της Εταιρείας τίμησε τον καθηγητή Alfred Vincent, μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής, για την εξαιρετική εργασία του ως προς την προώθηση του έργου του Καζαντζάκη και γενικότερα του ελληνικού πολιτισμού. Εξάλλου, η Νομαρχία Αθηνών ονόμασε την κα Miranda Cancela, καθηγήτρια ελληνικών στο Πανεπιστήμιο της Αβάνας και Πρόεδρο του Κουβανικού Τμήματος της Εταιρείας, *Πρέσβειρα του Ελληνισμού*.

Τους απευθύνουμε τα θερμά μας συγχαρητήρια.

ΔΩΡΕΕΣ

Ευχαριστούμε τον κ. Daniel Heintz, μέλος του Λουξεμβουργιανού Τμήματος της Εταιρείας, για τη δωρεά δύο βιβλίων: *Οδύσσεια και Nikos Kazantzakis, a biography based on his letters*, by Helen Kazantzakis. Ευχαριστούμε επίσης την κα Δάφνη Κουτουλάκη (Γενεύη) για την οικονομική της υποστήριξη.

ΘΑΝΑΤΟΣ

Πληροφορηθήκαμε με θλίψη μας τον θάνατο του κ. Μάρκου Καραναστάση, πιστού μέλους της Εταιρείας και Προέδρου του Δημοτικού Συμβουλίου Ηρακλείου. Απευθύνουμε στην οικογένειά του τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

SYNTHESIS, ενημερωτικό δελτίο. Δημοσιεύεται από τη Συντονιστική Επιτροπή της Διεθνούς Εταιρείας Φίλων Νίκου Καζαντζάκη, τρεις φορές το χρόνο, στα αγγλικά (Alfred Vincent, Σίδνεϊ), γαλλικά (Γεώργιος Στασινάκης, Meyrin), ελληνικά (Αθηνά Βουγιούκα, Βούλα), ισπανικά (Margarita Larriera, Μοντεβιδέο), πορτογαλικά (Solange Pinheiro, Σάο Πάολο) και ρωσικά (Margarita Madanova, Αλμάτι). Μακέτα: Michel Comte. Σκίτσο: Τάκης Καλμούχος. Dépôt légal: Απρίλιος 2006. ISSN 1764-6103. Διευθύντρια έκδοσης: Yvette Renoux-Herbert (Παρίσι). Ταχυδρομική διεύθυνση: B.P. 45, O1632 Saint-Genis-Pouilly Cedex, France. Τιμή: 1 ευρώ. FAX: ++4122 782 43 18. E-mail: georges.stassinakis@tiscalixi.com